

Kites user guide

for 4-line & 2-line Ozone kites.

2-line_

IMP

4-line_

FURY

SAMURAI

RIOT

YAKUZA

OZONE
WWW.FLYOZONE.COM



THANKS

MERCI/
DANKE/
GRACIAS

© 2008 Ozone Kites
www.ozonekites.com



Thank you for purchasing this Ozone kite. Our mission is to build kites with cutting edge performance, that are easy, fun and safe to use, no matter what your level.

Merci d'avoir acheté un produit Ozone kite. Notre mission est de construire des kites performants, faciles d'utilisation en toute sécurité, quelque soit votre niveau de pratique.

Danke, dass du dich für einen Ozone Kite entschieden hast. Wir haben es uns zur Aufgabe gemacht Kites mit richtungsweisenden Leistungen zu bauen, die einfach zu handhaben sind, Spaß machen und sehr sicher sind – ganz egal wie hoch dein Können ist.

Muchas gracias por la adquisición de una cometa Ozone. Nuestra misión es fabricar cometas con el máximo rendimiento, divertidas y seguras de usar, sin importar cual sea su nivel.

At Ozone we are passionate about kiting, and it is this passion that drives our design team to perfect+ develop new kites that we love to ride with.

Chez Ozone, nous sommes passionnés de Kite. C'est cette passion qui anime notre équipe de design à concevoir des produits que nous aimons utiliser.

Wir von Ozone kiten mit Leidenschaft und diese Leidenschaft stecken wir in die Entwicklung unserer Schirme, die wir sehr gerne selber benutzen.

En Ozone somos unos apasionados de las cometas, y es esta pasión la que lleva a nuestro grupo de diseñadores al desarrollo y elaboración de nuestras cometas, las cuales nos encanta hacerlas volar.

We are proud of the quality of our products, and constantly searching for the best components and materials to use in our designs. All of our kites and accessories are manufactured in our own high-quality production facility in Vietnam, which guarantees a build quality that we are proud to put the Ozone name on. A close look at one of our kites reveals that same superior quality and construction that ensures that every Ozone kite will enjoy a long life, with consistent handling, performance and aesthetics.

Nous sommes fiers de la qualité de nos produits. Nous recherchons constamment les meilleurs matériaux existant. Tous nos produits sont fabriqués dans notre usine au Vietnam, ce qui garantit un contrôle qualité supérieur. Cette qualité de construction assurera une longue durée de vie aux produits Ozone tout en gardant leurs qualités originelles.

Wir sind stolz auf die Qualität unserer Produkte und versuchen ständig die besten Komponenten und Materialien in unsere Entwicklungen einfließen zu lassen. Alle Kites und Zubehör werden in unserer eigenen Produktionsstätte in Vietnam hergestellt. Das garantiert einen sehr hohen Qualitätsstandart auf welchen wir stolz unsern Namen Ozone setzten. Ein näheres Betrachen unserer Kites, macht diese Qualität und Konstruktion schnell sichtbar und garantiert, dass jeder Ozone Kite ein langes Leben haben wird, mit konstantem Handling, Leistung und Aussehen.

Estamos muy orgullosos de la calidad de nuestros productos, y buscamos constantemente los mejores componentes y materiales para el uso de nuestros diseños. Todas nuestras cometas y accesorios son manufacturados en nuestra propia fabrica en Vietnam, la que nos garantiza una gran calidad de producto al cual estamos muy orgullosos de poner nuestro nombre, Ozone. Si miramos mas de cerca descubriremos que la misma calidad de fabricación, nos asegura que cada cometa Ozone disfrute de una larga vida con consistente manejo, rendimiento y estética.

WARNINGS

ATTENTION/
ACHTUNG/
ADVERTENCIA

Kite flying can be dangerous and can result in serious injury including paralysis and death. Flying an Ozone kite is undertaken with full knowledge that Power-kiting can be a dangerous sport. We strongly advise learning the basics of kite flying from a qualified instructor or kite school. Never let anyone fly this kite before making them read and understand the manual and these warnings.

This product should only be used by a child under competent adult supervision.

If you sell this kite at a later date you MUST pass on this manual with the kite.

Never use this kite or any Ozone Kites product to jump, fly (paraglide) or rise above the ground. By jumping, you seriously increase the chances of serious injury, paralysis or death.

This product has NOT been designed or certified to allow you to fly or jump into the air.

Never act in a careless manner when using this product, such as jumping in the air or tying yourself to a tree to get airborne.

You are responsible for your own safety and the safety of others around you when using this product. Never kite with people downwind of you. A loose kite can kill innocent bystanders; never use this kite in a crowded area.

Never allow yourself or anyone else to get between the control bar/handles and the kite when using this product.

Never leave your kite unattended.

Lines can wear very easily and you are responsible for your lines. Replace lines regularly, even under normal use. Flying your kite with twists in the lines creates friction which weakens the lines.

A line that breaks under tension can cause serious injury, paralysis or death.

Always check your lines and all parts of this product for damage before and after use. If damaged, you must replace the part in question before use.

Never use this product in high winds (Winds over 30 KPH). Never underestimate the wind speed. If you are not sure of the conditions do not fly the kite.

Always wear a certified helmet, gloves, shoes, protective eyewear and pads whilst using this product.

This kite is equipped with security systems; these systems are passive and need to be activated by the user. Read the manual carefully to fully understand the security systems BEFORE use.

It is imperative that you pull and re-load all the safety systems each time you ride. This is the only way to be sure that they are correctly loaded and safe for use.

Any liability claims resulting from use of this product towards the manufacturer, distributor or dealers is excluded.

Utiliser un kite peut être dangereux et peut causer de sévères blessures allant jusqu'à la paralysie ou même la mort. L'utilisation d'un kite Ozone doit être faite en toute connaissance des dangers que le kite de traction comporte.

Nous recommandons fortement d'apprendre les bases de la pratique du kite dans un école agréée.

Ne jamais laisser quiconque utiliser un kite sans lui avoir fait lire et comprendre le manuel d'utilisation et ces mises en gardes.

Ce produit ne doit être utilisé par un enfant que sous la surveillance d'un adulte compétent.

Si vous décidez de revendre votre kite dans l'avenir, il FAUDRA remettre le manuel d'utilisation avec le kite.

Ne jamais utiliser ce kite ou un des produits de Ozone kites pour sauter, voler (comme un parapente) ou décoller au dessus du sol. En sautant, vous augmentez les chances de vous blesser sérieusement, d'être paralysé ou de décéder.

Ce produit n'a pas été conçu ou homologué pour vous permettre de voler ou de sauter dans les airs. Ne jamais tenter n'importe quoi en utilisant ce produit, comme sauter dans les airs ou s'attacher à un arbre pour être soulevé.

Vous êtes responsable pour votre propre sécurité et celle des personnes autour de vous lorsque vous utilisez ce produit. Ne jamais utiliser le kite lorsque vous avez des gens se situant sous le vent par rapport à votre position. Un kite libre peut tuer d'innocentes personnes se trouvant à proximité.

Ne jamais utiliser ce kite dans un endroit où il y a foule.

Ne jamais vous laisser ou quiconque se trouver entre la barre / poignées et le kite lorsque vous utilisez ce produit.

Ne jamais laisser votre kite sans surveillance.

Vous êtes responsables pour vos lignes et vous devez savoir que celles ci peuvent s'user très facilement, même en utilisation normale. Faire voler votre kite avec les lignes twistées provoque des frictions qui vont fragiliser vos lignes. Sous tension, une ligne qui casse peut provoquer de graves blessures, allant jusqu'à la paralysie ou la mort.

Vérifier toujours les suspentes, lignes et toutes les parties de ce produit afin de trouver d'éventuel dommages, avant et après utilisation. Si vous trouvez une partie qui est endommagée, vous devez la remplacer avant d'utiliser le produit.

Ne jamais utiliser ce produit dans du vent fort (vent au dessus de 30 Km/h). Ne jamais sous-estimer la force du vent. Si vous n'êtes pas sûr des conditions, alors n'utilisez pas votre kite.

Vous devez toujours porter un casque homologué, des gants, des chaussures, des lunettes de protection et des protections diverses lorsque vous utilisez ce produit.

Ce kite est équipé de système de sécurité ; ces systèmes sont passifs et nécessitent d'être activés par l'utilisateur. Lisez le manuel d'utilisation avec attention pour comprendre comment utiliser ces systèmes AVANT utilisation.

Il est impératif que vous actionnez et remettez en place tous les systèmes de sécurité à chaque fois avant utilisation. C'est la seule façon qu'il y ait pour être sûr que les systèmes soient bien montés.

Le fabricant, le distributeur ou le revendeur ne peut en aucun cas être tenu responsable pour tout dommage ou toute réclamation liés à l'utilisation de ce produit.

Drachenfliegen kann gefährlich sein und kann zu ernsthaften Verletzungen führen (bis hin zu Lähmungen und Tod). Einen Ozone Drachen zu fliegen, verpflichtet zum kompletten Wissen über die Gefahren dieser Sportart.

Wir weisen nachdrücklich darauf hin, die Grundlagen für das Drachenfliegen in einer qualifizierten Drachen-Schule zu erlernen.

Lassen Sie niemanden den Drachen fliegen, bevor er nicht das Handbuch und den Warnhinweis gelesen und verstanden hat.

Dieses Produkt sollte von Kindern nur unter Aufsicht von Erwachsenen benutzt werden.

Sollten Sie den Drachen später verkaufen, MÜSSEN Sie das Handbuch mit übergeben.

Benutzen Sie diesen Ozone Drachen oder andere Ozone Drachen niemals für Sprünge, Flüge (Gleitschirmflug) oder Sprünge über Grund. Beim Springen erhöhen Sie das Risiko von ernsthaften Verletzungen, Lähmungen oder Tod.

Dieses Produkt ist nicht entwickelt worden um Flüge oder Sprünge in die Luft durchzuführen.

Handeln Sie niemals unachtsam wenn Sie dieses Produkt benutzen, wie z.B. Sprünge in die Luft oder das Sie sich an irgendetwas festbinden.

Wenn Sie diesen Drachen fliegen, sind Sie verantwortlich für Ihre eigene Sicherheit und die Sicherheit aller Anwesenden. Fliegen Sie den Drachen nur wenn die Zuschauer hinter Ihnen stehen. Ein losgelöster Drachen kann unschuldige Besucher/Beobachter töten. Fliegen Sie niemals zu nahe bei Menschenmengen.

Wenn Sie dieses Produkt benutzen achten Sie darauf, dass niemand zwischen der Kontrollbar/Handles und dem Drachen steht.

Lassen Sie Ihren Drachen niemals unbeobachtet.

Leinen können sehr leicht verschleißen. Sie sind verantwortlich für die Leinen. Tauschen Sie die Leinen bei normaler Nutzung regelmäßig aus. Wenn Sie den Drachen mit verdrehten Leinen fliegen, rufen Sie Reibung hervor, welche die Leinen schwächt. Eine Leine die unter Spannung reißt kann ernsthafte Verletzungen, Lähmung, Tod verursachen.

Kontrollieren Sie alle Leinen und Teile dieses Produktes vor und nach jeder Benutzung. Sollte Schaden entstanden sein, ersetzen Sie das in Frage kommende Teil bevor Sie den Drachen wieder benutzen.

Benutzen Sie den Drachen niemals bei starken Winden (Wind über 30 kph). Unterschätzen Sie niemals die Windgeschwindigkeit. Wenn Sie sich in Bezug auf die Bedingungen nicht sicher sind, fliegen Sie nicht.

Tragen Sie immer nur zugelassene Helme, Handschuhe, Schuhe, Schutzbrille und Schutzpolster wenn Sie dieses Produkt benutzen.

Dieser Drachen ist mit Sicherheits-Systemen ausgestattet, die durch den Benutzer aktiviert werden müssen. Lesen Sie sorgfältig das Handbuch um die Sicherheits-Systeme VOR der Benutzung zu verstehen.

Es ist dringend notwendig, dass Sie die Sicherheits-Systeme bei jedem Gebrauch ziehen und wieder laden. Nur so können Sie sicherstellen, dass sie korrekt geladen sind.

Der Hersteller, Großhändler oder Einzelhändler werden von jeglichen Haftungsforderungen ausgeschlossen.

Volan una cometa puede ser peligroso y puede resultar en lesiones serias incluyendo parálisis y la muerte. Para volar una cometa Ozone tiene que asegurarse que tiene total conocimiento que la fuerza de volar una cometa (Power-kite) puede ser un deporte muy peligroso. Nosotros recomendamos aprender los conocimientos bases de volar una cometa, con un instructor o en una escuela de cometas.

Nunca permita a nadie volar esta cometa antes de leer y entender este manual y sus advertencias.

Este producto solamente puede ser utilizado por un niño bajo la supervisión de un adulto competente.

Si vende esta cometa DEBE DE entregar este manual con ella.

Nunca use esta cometa o cualquier otra cometa Ozone para saltar, volar (paraglide) o elevarse por encima del suelo. Saltar incrementa seriamente la posibilidad de lesiones graves, parálisis o la muerte.

Este producto NO ha sido diseñado o certificado para permitir volar o saltar en el aire.

Nunca actúe de una manera negligente cuando haga uso de esta cometa, cosas tales como saltar en el aire o subirse a un árbol para salir volando.

Usted es el responsable de su propia seguridad y de aquellos que estén a su alrededor cuando use este producto.

Nunca vuele esta cometa si hay gente que esta situada en la dirección en la que el viento sopla. Una cometa suelta puede matar a espectadores inocentes, nunca use esta cometa en zonas con mucha gente.

Nunca permita que usted ni nadie se coloque entre la barra de manejo y la cometa, cuando este haciendo uso de este producto.

Nunca deje su cometa desatendida.

Las líneas se pueden desgastar con facilidad y usted es el responsable de las mismas. Cambie las líneas regularmente. Volar su cometa con líneas enroscadas o enredadas crea una ficción que produce debilitamiento de las líneas

Una línea que se rompe bajo tensión puede producir lesiones graves, parálisis o la muerte.

Siempre compruebe antes o después de su uso que las líneas y todas las demás partes de este producto no sufran ningún daño. Y si hubiera algún daño reemplace la parte dañada antes de su uso.

Nunca use este producto con fuertes vientos (vientos por encima de 30Kph). Nunca desestime la velocidad del viento. Si no esta seguro de las condiciones no use la cometa.

Siempre use cascos homologados, guantes, calzado adecuado, gafas protectoras, coderas y rodilleras con el uso de este producto.

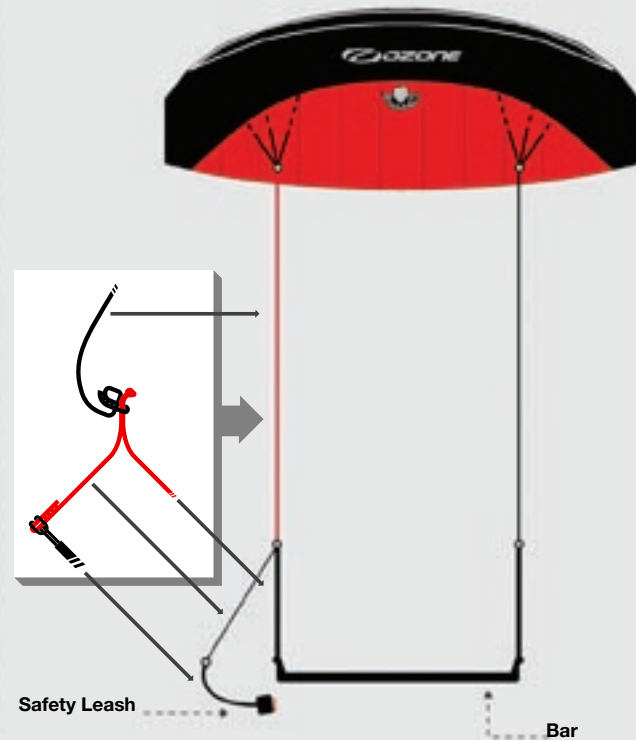
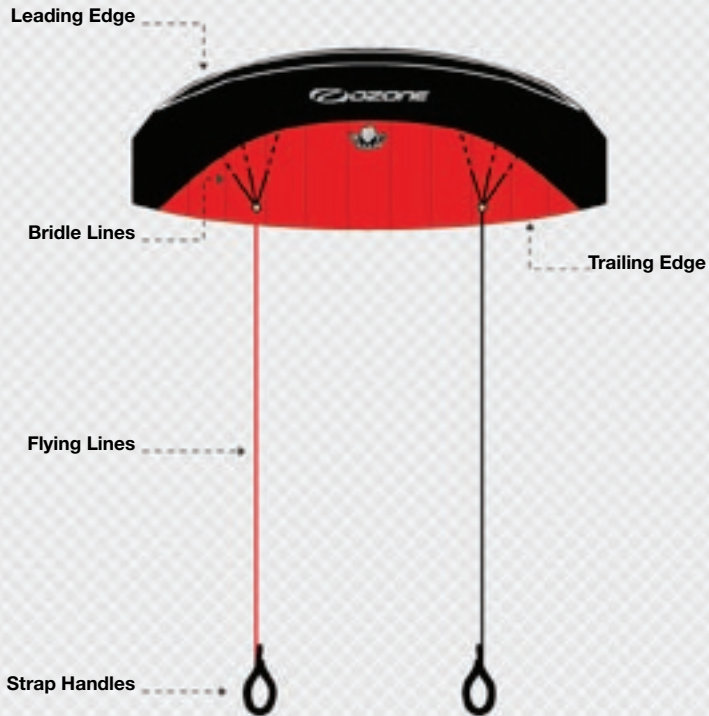
Esta cometa esta equipada con sistemas de seguridad, los cuales son pasivos, es decir que deben de ser activados por la persona que la use. Lea el manual con detenimiento para entender totalmente los sistemas de seguridad ANTES de su uso.

Es necesario que tire y recargue todos los sistemas de seguridad cada vez que use la cometa. Esta es la única manera de asegurarse de que están correctamente cargados y seguros para su uso.

El fabricante, distribuidor o comerciante están totalmente excluidos de cualquier tipo de responsabilidades cuando se hace uso de este producto.

SETUP

MONTAGE/
AUFBAU/
MONTAJE



SETUP

MONTAGE/
AUFBAU/
MONTAJE

2014
© 2014
www.imp-aventura.com



Take the kite out of the bag and unfold it on the ground with the trailing edge facing into the wind. If the wind is above 12 KPH, launch the kite at the edge of the wind window. See wind diagram and wind description page.

Put some snow or sand on the trailing edge or on one tip if launching at edge of wind window.

Take the bridle connector loops from the Velcro keeper. The lines on the IMP are already attached to the webbing strap handles. Make sure there are no twists in the IMP's bridles, and walking backwards into the wind, un-wind the lines from the plastic winder. Always use the line winder, as it is the best way to keep your lines stored correctly and avoids any line nightmares, which can ruin any kiter's day!

Remove any twists in the flying lines before launching.

The IMP can also be flown with the optional bar with safety leash. See set up diagram. Remove the strap handles and attach the IMP Bar as shown.

Sortir le kite de son sac, et le déplier sur le sol, le bord de fuite au vent. Si le vent est supérieur a 12km/h, décoller le kite en bord de fenêtre. Voir le diagramme et l'échelle de vent.

Mettre du sable ou de la neige sur le bord de fuite, ou sur le bout d'aile si vous décoller en bord de fenêtre.

Détacher le bridage du velcro. Sur l'Imp, les lignes sont déjà connectées sur les poignées. Prenez garde qu'il n'y ait pas de nœud dans le bridage et marcher au vent tout en déroulant les lignes. Toujours utiliser l'enrouleur de lignes pour les ranger. Cela vous évitera bien des cauchemars.

Enlever les twists dans les lignes avant de décoller.

L'Imp peut aussi être utilisé avec sa barre optionnelle. Voir le diagramme de montage. Enlever les poignées et attacher la Barre comme le montre l'image.

Nehme den Kite aus dem Beutel und lege ihn so aus, dass die Hinterkante zum Wind liegt. Falls der Wind stärker als 12 km/h ist, positioniere den Kite am Rand des Windfensters (s. Winddiagramm).

Lege Schnee oder Sand auf die Hinterkante oder auf ein Flügelende, wenn du ihn am Windfenster startest.

Löse die Waageanknüpfungspunkte aus dem Klettband. Die Leinen sind an dem IMP bereits angebracht. Gehe sicher, dass die Waageleinen nicht verdreht sind. Laufe dann gegen den Wind während du die Leinen von dem Winder wickelst. Wir empfehlen den Winder auch zum zusammenpacken zu benutzen. Es ist die beste Lösung um deine Leinen sicher zu lagern und um ein Leinenchaos zu verhindern.

Gehe sicher, dass die Leinen nicht verdreht sind bevor du den Kite startest.

Der IMP kann auch mit der optionalen Bar mit Safety Leash geflogen werden. (siehe Montagediagramm) Entferne die Handschlaufen und befestige die Bar wie auf den Bildern beschrieben.

Saque la cometa de la bolsa y desdóblala en el suelo con el borde mas delgado mirando contra el viento es por encima de 12Kph vuela la cometa al borde de la ventana del viento .Mirar la pagina del diagrama del viento y descripciones del viento..

Poner un poco de nieve o arena en el borde más delgado de la cometa es una forma de lanzar la cometa al borde de la ventana del viento.

Tome los lazos conectores del freno del velcro adherente. Las líneas en la Imp ya están unidas a la cinta de las asas. Asegurase de que no están enroscadas o enredadas en los frenos de la Imp y caminando de espaldas contra el viento desenrolla las líneas del carrete de plástico Siempre use el carrete de líneas, es el mejor medio para mantener las líneas guardadas correctamente y evitando así una pesadilla con las líneas, lo cual le arruinará el día.

Remueve cualquier torcedura en las líneas antes de comenzar a elevarla.

La Imp también puede ser volada con el uso de una barra con cinta de seguridad. Mirar diagrama de preparación. Remueve las tiras de las asas y únela a la barra de la Imp como es enseñado.

1st FLIGHT

1ER VOL /
ERSTER FLUG /
PRIMER VUELO

1st fly / 1er vol / Erster Flug / Primer vuelo



Take hold of the webbing strap handles or bar with leash attached, then take a few paces back and the kite will start to inflate and take off.

Use smooth inputs to change direction with both arms outstretched. You turn the IMP by altering the distance between the lines. To turn you use the same technique as if you were riding a bike, pull the left side towards you turn left and push your right hand away, then do the opposite to turn right.

Attraper les poignées ou la barre avec le leash en place, et marcher quelques pas en arrière. Le kite va se gonfler et décoller.

Pour faire tourner le kite, tirer doucement à droite ou à gauche. L'imp tourne en créant un différentiel sur les lignes, le mouvement est le même que celui utiliser pour diriger un vélo. Tirer à droite, le kite tourne à droite et vis versa. Il est important lorsque vous tirez sur un coté, de relâcher l'autre coté.

Landing the kite / Poser le kite / Den Kite landen / Posar la cometa

Fly the kite to the edge of the wind window, if you have a friend get them to grab the leading edge of the kite. Make sure they know NOT to take hold of the lines. They should only grab the sail material.

If you are kiting alone (not recommended), then fly the kite to the edge of the wind window and lower to the ground. Release one of the strap handles, or if using the bar release the bar completely with the safety leash still attached. If it is windy attach one side of the kite's lines to something solid (buggy, mt board or friend), you can then go to the kite and secure with sand or snow and pack up.

If it is windy and you have no way to secure the kite you can pull one line towards you until you reach the kite and then pack up as described further on in this user guide.

Amener le kite en bord de fenêtre. Si vous avez un ami, faite le attraper le bord d'attaque. Prenez bien garde a ce que personne n'attrape les lignes ou le bridage.

Si vous êtes seul (non recommandé), amener le kite en bord de fenêtre, et près du sol. Lâcher la poignée opposée au bord de fenêtre ou lâcher la barre.

Si le vent est fort, attacher une ligne sur quelque chose de solide (buggy, piquet...) et aller a votre kite. Sécuriser le au sol avec du sable ou de la neige et plier le.

Landing the kite / Poser le kite / Den Kite landen / Posar la cometa



Nehme die Handschlaufen oder die Bar und gehe ein paar Schritte rückwärts. Der Kite wird sich automatisch füllen und aufsteigen.

Mache sanfte Steueraussschläge um die Flugrichtung zu ändern. Es ist ähnlich wie beim Fahrradfahren. Ziehe links und der Kite wird nach links fliegen, ziehe rechts und er wird nach rechts fliegen.

Agarrarse a las cintas de las asas o a la barra con la correa unida y de unos pasos hacia atrás y la cometa comenzara a hincharse y tomara vuelo

Use movimientos delicados para cambiar la dirección con los dos brazos estirados. Para girar la Imp debe de alterar la distancia entre las líneas. Para girar use la misma técnica que para montar en bicicleta, tire del lado izquierdo hacia usted y gire a la izquierda empujando con su mano derecha y después hacer lo contrario para girar a la derecha.

Fliege den Kite an den Rand des Windfensters. Dort kann er dann von einem Helfer angenommen werden. Gehe sicher, dass der Helfer den Kite am Tuch und nicht in den Waageleinen annimmt.

Wenn du alleine kitest (nicht empfohlen) fliege den Kite an den Rand des Windfensters nahe des Bodens. Dann lasse eine Handschlaufe los. Wenn du mit einer Bar fliegst, lasse die Bar los. Du bist dann immer noch mit der Leash verbunden. Befestige die Handschlaufe oder Bar and einem festen Gegenstand (Buggy, Board ...) und sichere den Kite mit Sand oder Schnee. Danach kannst du ihn in Ruhe verpacken.

Wenn du keine Möglichkeit hast den Kite zu sichern, kannst du auch eine Leine komplett zu dir herziehen, bis du den Kite bei dir hast und ihn dann wie weiter beschrieben verpacken.

Vuele la cometa hasta el borde de la ventana del viento y si esta con un amigo que este agarre el borde mas ancho, por el cual entra el viento. Asegurase de que sepa que NO deben de agarrarse las líneas. Solamente debe de agarrarse el trozo de tela.

Si esta volando la cometa a solas (no lo recomendamos) vuele la cometa hasta el borde de la ventana del viento y bajarla hasta el suelo. Después suelte las tiras de las asas o si esta usando la barra suelte la barra completamente con la correa de seguridad incluida. Si de un lado de la cometa las líneas están unidas a algún objeto sólido (Buggy tabla mt o un amigo) usted puede ir hasta la cometa y asegurarla con un poco de nieve o arena y guardar la cometa. Si esta ventoso y no tiene como asegurar la cometa tire de una de las líneas hacia usted hasta que alcance la cometa y así guardarla como indica mas adelante en este manual.

SECURITY

SECURITE/
SICHERHEIT/
SEGURIDAD

www.kitesurf.com

© 2008 Kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

www.kitesurf.com

This kite is equipped with security systems. Look carefully at the pictures to understand how each one functions.

Ce k te est  quip  de plusieurs systèmes de sécurité. Voici la liste ainsi qu'un explicatif du fonctionnement de chacune d'entre elles.

Dieser Kite ist mit Sicherheitssystemen ausgestattet. Schau dir die Bilder gewissenhaft an, damit du genau verstehst, wie jedes einzelne funktioniert.

Esta cometa esta equipada con sistemas de seguridad. Mire atentamente las fotos y entender  cada una de las funciones.

Warning : all the security systems are passive and require the rider to operate them in case of emergency. All riders must have a full understanding of these security systems before using the kite.

Attention : toutes ces s curit s sont passives et ne dispensent pas de respecter les règles élémentaires de sécurité relative   la pratique du kite. Le rider doit avoir assimilé l'utilisation de ces systèmes avant de se servir du kite.

Achtung: Alle Sicherheitssysteme sind passiver Art und erfordern, im Falle eines Notfalls, die manuelle Auslösung durch den Fahrer. Jeder Fahrer muss sich mit allen Sicherheitssystemen vertraut machen und sie verstanden haben bevor er den Schirm benutzt.

Advertencias: todos los sistemas de seguridad son pasivos y requieren que la persona que vuela la cometa (kiter) los maneje en caso de emergencia. Todas las personas tienen que entender completamente todos los sistemas de seguridad antes de usar la cometa.



Unhook from the harness line if using a harness, and release the bar or handles completely.
Harness Line : Pulling the red handle on the harness line will release the kite from the rider. You should always use the Wrist Leash>> Ride responsibly. Practice using the safety systems until you are 100% confident in using them.

Harness Line : tirez sur la languette rouge du harness line, le kite sera rel ch  du rider . Vous devez absolument porter le leash de poignet sinon, vous allez perdre votre kite. Entra nez vous a utiliser ce système de sécurité jusqu'  être 100% sure de son fonctionnement.

Wenn du den Kite ohne Trapez fliegst, lasse einfach die Bar/ Handles los, siehe Bild. Wenn du im Trapezstampen eingeh ngt bist, ziehe den roten Notausl segriff am Trapezstampen und der Kite wird sich vom Fahrer trennen. Du solltest immer noch eine Handleash benutzen >> fahre Verantwortungsbewusst.

Desenganche del arnés la línea y suelte la barra. Las líneas del arnés tirando de la manija roja en el arnés las líneas de la cometa soltaran la cometa de la persona que la este volando. Siempre deberías de usar la correa de la muñeca. Practique el uso de los sistemas de seguridad hasta que se sienta confidente al 100% en el uso de los mismos.



Re-load procedure

Harness Line : To reload harness line loop, use the black webbing tab on end of loop. Pass tab through loop and slide pin through.

Harness Line : Pour recharger le harness line loop utiliser la sangle noire a la fin de la boucle. Passez la a travers la boucle et glisser l'aiguille.

Um den Trapezstampen nach dem Auslösen wieder zusammen zu bauen, führe das schwarze Band am Ende der Schlaufe durch die Schlaufe am anderen Ende des Trapezstampen, und schieben den Stift durch die Schlaufe mit dem Band hindurch.

Línea del arnés: Para recargar la línea del arnés use la cinta negra al final del lazo y deslice a través del gancho.



Final emergency release of kite

Wrist Leash Release : In an emergency, if it is necessary to fully release from the kite, pull the red loops on the wrist leashes to disconnect from the kite.
Make sure there is no one downwind of you.

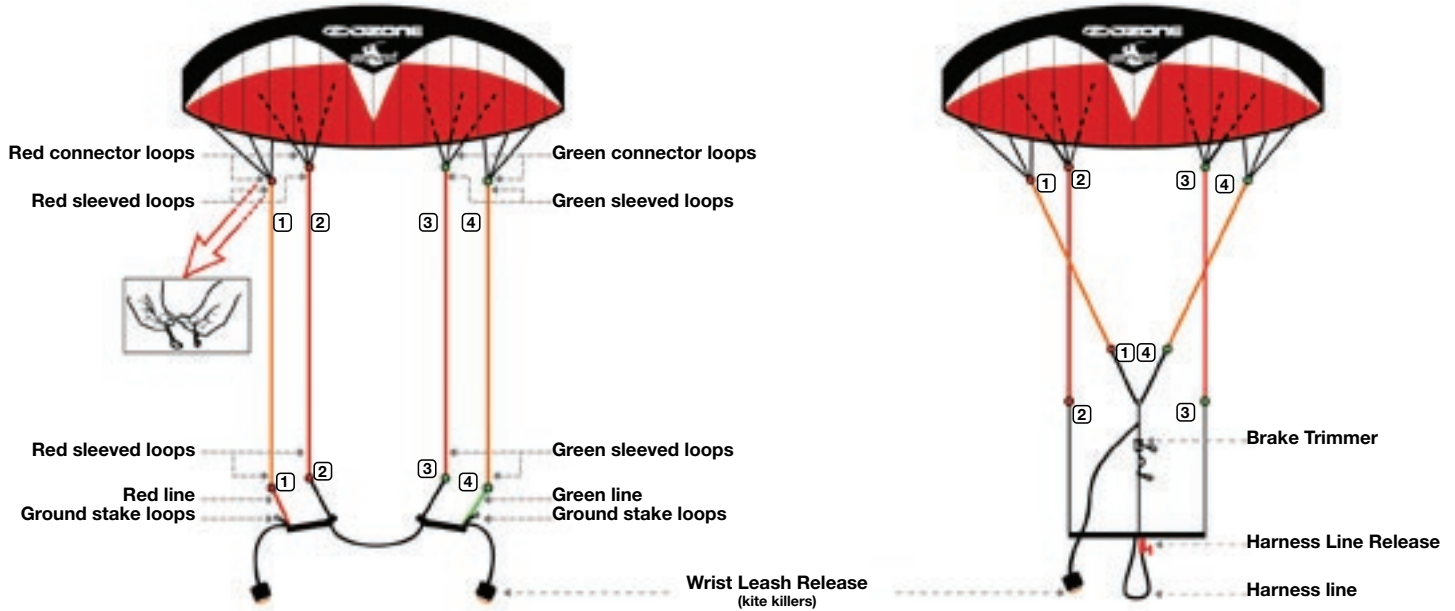
Wrist Leash Release : vous pouvez vous désolidariser de votre kite en tirant sur le/les loops rouges.

Handleash : Wenn es in einer Notsituation nötig ist sich komplett vom Kite zu trennen, ziehe an der roten Schlaufe an deiner Handleash und du bist komplett vom Kite gelöst.
Versichere dich, das niemand in Windrichtung vor dir ist.

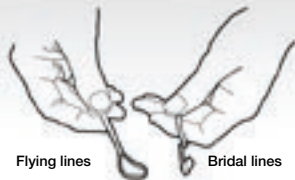
Soltar la correa de muñeca : en caso de emergencia si es necesario deshacerse de la cometa totalmente, tire de los aros rojos en la correa de la muñeca para desconectarse de la cometa.
Asegurarse que no hay nadie situado en la dirección en la que sopla el viento hacia usted.

SETUP

MONTAGE/
AUFBAU/
MONTAJE



All lines to kite connections are made using a "LARKS HEAD" knot.
 Toutes les lignes connectés au kite sont réalisés en utilisant le noeud en "TÊTE D'ALOUETTE".
 Alle Leinen die am Kite befestigt werden, sind auf die "Bucht-knoten Technik" ausgelegt.
 Todas las conexiones de las líneas están echas usando un nudo ballestrinque (Larks Head).



Once you've chosen a safe place to kite, you will need to set up the different parts of your kite before using it.

Une fois votre spot choisi en respectant les consignes de sécurité relatives à la pratique du cerf volant, vous n'avez plus qu'à monter ensemble les différents éléments de votre kite.

Wenn du einen sicheren Platz zum kiten gefunden hast, musst du die verschiedenen Teile des Kites aufbauen.

Cuando haya elegido un lugar seguro para volar su cometa, necesitara montar las diferentes partes de su cometa antes del uso.

Warning : Never fly your kite in strong wind for the 1st time. Set up your kite in wind less than 12kph to ensure your safety and the safety of others. See wind diagram overleaf.

Attention, ne jamais utiliser votre kite pour la premiere fois dans un vent superieur a 12km/h. Voir le wind diagram.

Warnung: Fliege beim ersten Mal deinen Kite niemals in starkem Wind. Baue deinen Kite bei weniger als 12 kph auf um deine und die Sicherheit anderer zu gewährleisten. Siehe Winddiagramm.

Advertencia: nunca vuele su cometa por primera vez con fuertes vientos. Monte su cometa en vientos menores a los 12Kph para su propia seguridad y la de otros. Mire el diagrama del viento.



Take the kite out of the bag and unfold it on the ground with the trailing edge facing into the wind. If the wind is above 12 KPH launch the kite at the edge of the wind window (see wind diagram).

Put some snow or sand on the trailing edge and tips to secure the kite.
Take the bridle connector loops from the Velcro retainer, then clear all bridle lines making sure there are no twists.

Connect the lines on the kite following the line label system (1 to 1, 2 to 2, 3 to 3, and 4 to 4).

Sortir l'aile du sac et étaler la sur le sol, perpendiculairement au vent.
Si le vent est superieur a 12km/h, decoller le kite en bord de fenetre (voir diagram)

Prendre bien soin de la bloquer en faisant des petits tas de sable sur le bord de fuite et les pointes d'aile.
Détacher le bridage en prenant bien attention de séparer les cotes.

Prendre garde à ce que chaque cote soit bien clair et qu'il n'y ait pas de clefs/noeuds dans les suspentes

Connecter les lignes au kite en respectant le code numérique (1-1, 2-2, 3-3, 4-4).

Nehme den Kite aus dem Beutel und lege ihn so aus, dass die Hinterkante zum Wind liegt. Falls der Wind stärker als 12 km/h ist, positioniere den Kite am Rand des Windfensters (s. Winddiagramm).

Lege Schnee oder Sand auf die Hinterkante oder auf ein Flügelende, wenn du ihn am Windfenster startest, um den Kite zu sichern.

Löse die Waageanknüpfungspunkte aus dem Klettband und gehe sicher, dass diese nicht verdreht sind. Knüpfe die Leinen sinnig nach dem Nummernsystem an (1 an 1, 2 an 2, 3 an 3 und 4 und 4).

Saque la cometa de su bolsa y desdóblela en el suelo con el borde mas delgado mirando contra el viento. Si el viento es mayor a los 12Kph haga volar la cometa hasta el borde de la ventana de viento (Mire diagrama del viento)

Ponga un poco de nieve o arena en el lado más Delgado de la cometa para asegurarla.
Tome los lazos conectores del freno del velcro adherente y asegurese que todas las líneas del freno están desenroscadas. Conecta las líneas de la cometa con este sistema de etiquetas; (1 con 1, 2 con 2, 3 con 3 y 4 con 4)

1st FLIGHT

1ER VOL/
ERSTER FLUG/
PRIMER VUELO

www.kitesurf.com
www.kitesurf.com
www.kitesurf.com



Bar / Barre / Mit Bar / Barra

Attach the Wrist Leash (mandatory)

Take the bar.

Take a few paces back and the kite will start to inflate and take off.

Once the kite has climbed to the zenith you can hook into the harness line.

Warning : Beginners should not use the harness line. When you do try a harness line, make sure that you do it in light wind first.

Attacher votre Wrist Leash (obligatoire).

Prendre la barre.

Faire un a deux pas en arrière.
Votre kite se gonfle et décolle.

Une fois l'aile au zénith, vous pouvez vous accrocher au grand bout.

Attention : les débutants ne doivent pas utiliser le harness line

Befestige die Handleash

Nehme die Bar.

Gehe ein paar Schritte rückwärts, der Kite wird sich füllen und starten.

Sobald der Kite oben im Zenit steht, kannst du dich mit dem Trapezstampen im Trapez einhängen.

Warnung: Anfänger sollten den Trapezstampen nur bei leichtem Wind benutzen. Wenn du ein Trapez nutzen möchtest, solltest du dieses beim ersten mal bei leichtem Wind tun.

Ponerse la correa de la muñeca (obligatorio)

Tome la barra.

De unos pasos hacia atrás y la cometa comenzara a hincharse y despegara del suelo.

Cuando la cometa haya ascendido hasta el cenit, se podrá enganchar a la línea el arnés.

Advertencia: Principiantes no deberían usar la línea del arnés.



Handles / Poignées / Mit Steuergriffen /Asas

Attach the kite-killer (mandatory)

Hold the handles as shown in the picture.

Release the brakes and take a few paces back.

The kite will start to inflate and take off.

Once the kite has climbed to the zenith, you can hook into the harness line.

Warning : Beginners should not use the harness line.

Attacher les kite-killer(obligatoire).

Prendre les poignées en prenant bien garde a

positionner vos mains comme sur l'image.

Relâcher les freins et faites un ou deux pas en arrière.

Une fois l'aile au zénith, vous pouvez vous accrocher au bout de harnais

Attention : les débutants ne doivent pas utiliser le harness line.

Befestige die Kite - Killers am Handgelenk

Halte die Handles wie auf dem Bild gezeigt.

Öffne die Bremse und mache ein paar Schritte rückwärts, der Kite wird sich füllen und starten.

Warnung: Anfänger sollten vom Gebrauch der Trapez-Leine absehen.

Ponerse el matador de cometas (killer-kite)

(obligatorio)

Sujete las asas como indican las fotos.

Suelte los frenos y de unos pasos hacia atrás y la cometa comenzara a hincharse y despegara del suelo.

Cuando la cometa se haya elevado hasta el cenit, se podrá enganchar a la línea del arnés.

Trimming brakes / Ajustement des freins / Bremsleinen trimmen / Ajuste de frenos

Even pre-stretched lines can stretch with use. Check regularly to ensure that they are the same length.

Même des lignes pré étirées s'allongent dans le temps. Vérifier leur longueur régulièrement.

Auch schon vorgedehnte Leinen können sich bei benutzen noch weiter dehnen. Kontrolliere regelmäßig ob die Länge stimmt.

Aun sin que las líneas de freno estén estiradas, las mismas con el uso se pueden estirar. Compruebe regularmente que todas las líneas tienen la misma longitud.



It will be necessary to adjust the brake tension on your kite in varying wind conditions

It will be necessary to adjust the brake tension on your kite in varying wind conditions

Manchmal ist es notwendig die Bremse an die Windbedingungen anzupassen.

Será necesario ajustar la tensión de los frenos de su cometa, en vientos cambiantes.

Bar / Barre / Mit Bar / Barra

To shorten the brakes you can use the brake trimmer. Pull the red grab handle to pull more brake. To release brakes pull yellow grab handle. If you need longer brake lines you will need to make a knot on the main front leader line (this shortens the main front lines therefore making the brake lines longer).

Pour ajuster leur longueur, vous pouvez utiliser le brake trimmer. En tirant vous raccourcirez les lignes de freins, en le relâchant, vous les rallongez. Si vous avez besoin de rallonger les freins, vous devez faire un nœud sur la preligne des avants (ce qui créer un différentiel entre les avants et les freins).

Um die Bremse zu verkürzen, benutze den Bremstrimmer. Ziehe am roten Griff und die Bremse wird verkürzt. Um die Bremse zu verlängern ziehe den gelben Griff. Wenn du längere Bremsleinen benötigst, mache einen Knoten auf das Vorfach der Hauptleinen (dadurch verkürzt du die Hauptleinen und die Bremsleinen werden länger.)

Para acortar los frenos puede usar el ajuste de freno. Tire de la anilla roja del asa y tire más de los frenos. Para soltar los frenos tire de la anilla amarilla. Si necesita que las líneas de los frenos sean mas largos usted tendrá que hacer un nudo en la línea principal delantera (esto acortara las líneas principales haciendo así que los frenos sean mas largos)

Handles / Poignées / Mit Steuergriffen / Asas

If you are an expert or like flying with more brake, you may want to shorten the brake handle leader line. The brakes can be trimmed by making a knot lower towards the handle on the leader lines. If you need longer brake lines, you will need to make a knot on the main front leader line (this shortens the main front lines therefore making the brake lines longer).

Vous pouvez raccourcir les freins en faisant un nœud vers la poignée, sur la preligne des freins. Si vous avez besoin de rallonger les freins, vous devez faire un nœud sur la preligne des avants (ce qui créer un différentiel entre les avants et les freins).

Wenn du mit mehr Bremse fliegen willst musst du die Bremsleine verkürzen. Du verkürzt die Bremsleine indem du einen weiteren Knoten auf das Vorfach der Bremsleine am Handle machst. Wenn du längere Bremsleinen benötigst, mache einen Knoten auf das Vorfach der Hauptleinen (dadurch verkürzt du die Hauptleinen und die Bremsleinen werden länger.)

Si usted es un experto o le gusta volar con más frenos a lo mejor quiere acortar los frenos de la línea principal del asa. Para ajustar los frenos haga un nudo hacia la parte baja del asa o en la línea principal. Si necesita que las líneas de los frenos sean mas largos usted tendrá que hacer un nudo en la línea principal delantera (esto acortara las líneas principales haciendo así que los frenos sean mas largos).

1st FLIGHT

1ER VOL /
ERSTER FLUG /
PRIMER VUELO

➤ Landing the kite / Poser le kite / Den Kite landen / Posar la cometas



Option1



Option2



➤ Bar / Barre / Mit Bar / Barra

1. Unhook from the harness line and release the bar. The leash will stall the kite and it will land automatically. In an emergency pull the harness loop release and the kite will again automatically land.
2. Reach forward, grab the brake trimmer (attached to brake lines) and pull until the kite stalls and lands.

1. Détachez vous du harness line et lâchez la barre. Le kite retenu par le leash se pose automatiquement. Vous pouvez aussi actionner la Harness Line Security et lâchez la barre. L'aile se pose automatiquement.
2. Attrapez le brake trimmer et tirez jusqu'à ce que le kite décroche et ce pose.

1. Möglichkeit: Hänge dich aus dem Trapez aus und lasse die Bar los. Durch die Handleash wird der Kite gestallt und automatisch landen.
2. Möglichkeit: Greife nach Vorne und nehme den Bremstrimmer (an dem die Bremsleinen befestigt werden) und ziehe daran bis der Kite stallt und landet.

1. Desenganche la línea del arnés y suelte la barra. La correa parara la cometa y aterrizara automáticamente. En caso de emergencia suelte del lazo del arnés y la cometa aterrizara automáticamente.
2. Agarre hacia delante la anilla del ajustador de frenos (unida a los frenos de las líneas) y tire hasta que la cometa llegue a su total parada y aterrizaje.



Option1



Option2

➤ Handles / Poignées / Mit Steuerg Griffen / Asas

1. With the kite killers securely attached to your wrists, release the handles, keep your arms symmetric and the kite will stall to the ground.
2. Or stall the kite by applying the brakes. With practise you can land the kite exactly where you want it. You can secure your kite to the ground downwind of you by placing the loops to the bottom of the handles over a stake , this keeps the brakes on. You can then also put sand or snow on the kite if you are having a rest.

1. Lâchez les poignées en gardant les bras symétriques. Le kite se pose.
2. Faites décrocher le kite en appliquant une tension importante sur les freins. Avec de l'entraînement, vous pouvez poser votre kite où vous voulez. Vous pouvez utiliser les loops situées au bas des poignées et un peu pour maintenir votre kite au sol Attention : gardez toujours un œil sur votre kite au sol.

1. Möglichkeit: Durch die Kite-Killers die du an deinem Handgelenk befestigt hast, kannst du die Handles einfach loslassen, halte die Arme gleich, der Kite geht in den Stall über und landet.
2. Möglichkeit: Du kannst den Kite durch benutzen der Bremse landen. Mit ein bisschen Übung kannst du damit den Kite genau da landen wo du willst. Du kannst den Kite am Boden sichern indem du die Schlaufen, welche sich unten an den Handles befinden mit einem Stake im Boden befestigst. Du kannst dann auch Schnee oder Sand auf den Kite legen wenn du eine Pause einlegen möchtest.

1. Con el asesino de cometas (kite-killer) seguramente amarrado a tus muñecas, suelta las asas, mantén los brazos simétricos y la cometa parara en el suelo.
2. O parar la cometa haciendo uso de los frenos. Practicando podrá parar la cometa en el lugar deseado. Puede asegurar la cometa en el suelo o bien poniendo los lazos en la parte baja de las asas. También puedes poner nieve o arena en la cometa si te estas tomando un descanso. Advertencia: Nunca dejes la cometa fuera del alcance de tu vista.

Warning : Never leave a kite unattended.

Warnung: Lasse deinen Kite nie unbeaufsichtigt

Backward relaunch / Redecollage en marche arrière / Rückwärtsstart / Despegue hacia atrás



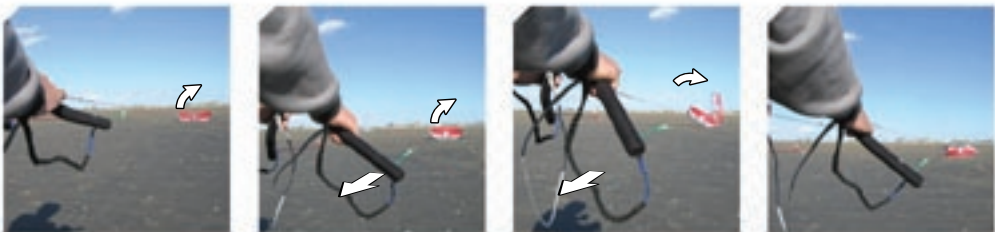
Bar / Barre / Mit Bar / Barra

Reach forward and grab the brake trimmer and pull it until you see the kite relaunching. As the kite reverses off the ground, keep holding the trimmer and turn the bar at the same time. This helps flip the kite over ready to re-launch. Then simply follow the inflation and launch procedure to re fly.

Attraper le brake trimer et Appliquer une tension sur les freins jusqu'à ce que l'aile décolle. Vous ne retenez l'aile que par le frein à main. L'aile décolle et se repose à l'endroit. Reprenez la procédure de décollage.

Greife nach vorne in den Bremstrimmer und ziehe diesen bis der Kite Rückwärts aufsteigt. Halte den Trimmer auch wenn der Kite aufsteigt und drehe die Bar gleichzeitig. Das unterstützt das Drehen des Kites und er ist wieder startbereit. Folge dann einfach den Anweisung des Starts.

Alcanza y hecha hacia adelante la anilla del ajustador del freno y tira hasta que vea la cometa elevarse nuevamente. Mientras la cometa se da la vuelta del suelo, sigue manteniendo el ajustador de frenos y gira la barra al mismo tiempo. Esto ayuda a dar la vuelta a la cometa y la prepara para el vuelo.



Handles / Poignées / Mit Steuergriffen / Asas

Apply maximum brakes. The kite will reverse of the ground. By slightly releasing one brake the kite will flip over, then apply brakes equally again so the kite can stall to the ground ready to re-launch. This takes practice and skill to master.

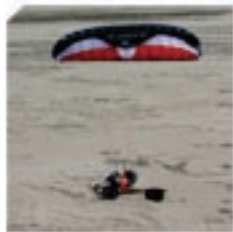
Appliquer une tension maximum sur les freins jusqu'à ce que l'aile décolle. Vous pouvez aussi lâcher les poignées. Le kite décollera en marche arrière et se posera devant vous.

Ziehe die Bremse. Der Kite wird aufsteigen und durch vorsichtiges loslassen einer Bremse wird sich der Kite drehen. Ziehe dann gleich wieder beide Bremsen und der Kite wird startbereit auf dem Boden liegen. Dieses Manöver benötigt Übung.

Aplica los frenos al máximo. La cometa se dará la vuelta del suelo. Si suavemente suelta uno de los frenos de la cometa, está se dará la vuelta, después use los frenos igualmente otra vez entonces la cometa se parara en el suelo lista para su próximo despegue. Esto requiere mucha práctica y bastante habilidad.

PACKING

PLIAGE/
ZUSAMMENLEGEN/
EMPAQUE



VERY IMPORTANT: to avoid a line-nightmare make sure you are meticulous with winding away your lines tightly on the bar, handles or line winder supplied.
Wind away your lines carefully to avoid tangles!
Lines can damage very easily. Treat them with respect, they are your lifeline.

Important : pour éviter le cauchemar du démêlage des lignes, soyez méticuleux en embobinant vos lignes. Enrouler toujours vos lignes en appliquant une tension.

SEHR WICHTIG: Um einem Leinenwirrwarr zu entgehen, solltet du sehr gewissenhaft sein und die Leinen eng um die Bar oder die Steuergriffe wickeln.
Achte auf deine Leinen, um Knoten zu verhindern!

ES MUY IMPORTANTE: evitar que las líneas estén enredadas y asegurarse que es muy meticuloso a la hora de guardar sus líneas, ajustándolas en la barra, asas o el carrete para las líneas.
Enrolle las líneas con cuidado evitando nudos. Las líneas se pueden dañar muy fácilmente, trátelas cuidadosamente.

Once your kite is landed and safely secured with sand, wrap the lines in a figure of 8 around the bar horns or around the handles as shown in the pictures. You can also use the supplied winder.
(Important tip : unwrap the lines the same way or you will get twists in lines). When you arrive 50cm from the kite make a "half-hitch" with the lines around the bar or the handles to keep them tidy, as in the pictures.
Use the kite killers to help secure the lines. Fold your kite from the tips to the centre.
Roll the sail from the trailing edge to the leading edge. Once your kite is folded, put it in the bag. If wet or sandy, wash in fresh water and leave to dry.

Une fois votre kite posé, neutraliser le au sol en mettant des petits tas de sable par exemple sur le bord de fuite.
Rembobiner les lignes en faisant des 8 s'il s'agit de la barre, ou autour des poignées.
Prenez le temps de jeter un œil sur l'état de celle ci au fur et à mesure.
A l'arrivée au kite, faire un cabestan avec l'ensemble des lignes pour les bloquer sur la barre ou les poignées.
Positionner la barre/ poignées comme sur la photo.
Plier votre aile en des tips vers le centre.
Rouler maintenant l'aile du bord de fuite vers l'avant pour la vider de son air.
Votre aile est pliée, vous pouvez la mettre dans votre sac.

Zuerst solltest du den Kite landen und mit Sand oder Schnee sichern.
Wickle dann die Leinen wie eine Acht auf die Bar oder wickle sie um die Handles wie auf den Bildern beschrieben oder nutze den mitgelieferten Winder.
Wenn du ca. 50 cm vor den Waageleinen angekommen bist mache einen „Mastwurf“ mit den Leinen um sie auf der Bar oder den Handles zu sichern, wie auf den Bildern. Benutze auch die Kite Killer um die Leinen zusätzlich zu sichern.
Lege die Bar auf den Boden direkt an der Hinterkante des Kites. Lege deinen Kite von den Flügelen bis zur Mitte zusammen. Rolle deinen Kite von der Hinterkante nach oben. Wenn der Kite dann zusammen gelegt ist, kannst du ihn in den Rucksack stecken.
Sollte er nass oder sandig sein, reinige ihn mit frischem Wasser und lasse ihn trocknen.

Quando su cometa haya aterrizado asegúrela con arena.
Envuelva las líneas como enseña la figura 8 alrededor de la barra o de las asas como enseñan las fotos correspondientes.
Use el asesino de cometas (kite-killer) para ayudar a asegurar las líneas.
Dobla la cometa de los bordes hacia el centro. Enrolle la tela desde la parte más delgada a la parte más gorda.
Cuando la cometa esta doblada ponerla en la bolsa.
Si esta mojada o arenosa, lavarla con agua fresca y dejarla secar.

CARE & MAINTENANCE

ENTRETIEN/
PLEGE UND WARTUNG/
CUIDADO Y MANTENIMIENTO

www.kitesurf.com
K

Dry your kite after use away from the sun and direct heat. Do not pack away your kite wet or the fabric colors can run.

Store your kite in a dry place out of the sun. Never wash your kite or clean it with detergent. It is imperative that you inspect all you equipment before and after every use. Immediately replace any worn or damaged parts with original parts only. A major failure could lead to serious injury or death.

Pre and post use check list :

Chicken Loop Line : Check for abrasion, if it's damaged change it immediately.

Lines : check them every time you wind and unwind the line. If one of them is damaged, change the corresponding pair.

Bridle Lines: check no lines are damaged. If so, contact your dealer and change them.

Sail : check there are no holes or tears in the sail. If your sail is torn, you can repair it with the sticky cloth provided in repair kit. To repair the sail, make sure it is dry. Prepare two pieces of sticky cloth, one for each side of the damaged area. The patch should cover the hole by at least 2cm all round. Lay flat and stick on both sides. For bigger holes, contact your dealer.

Toujours bien faire sécher votre voile à l'abri du soleil. Stocker toujours votre aile dans un endroit sec, à l'abri du soleil. Ne jamais nettoyer votre kite avec un détergeant. Pour votre sécurité, veillez à vérifier l'ensemble de votre équipement régulièrement avant et après chaque utilisation, remplacer immédiatement chaque pièce endommagée. En effet, la rupture d'un des éléments de votre équipement peut conduire à un grave accident, voir la mort.

Chicken Loop Line : vérifier son usure. Si elle est trop importante, changer le bout immédiatement. les Lignes : vérifier leur état à chaque mise en place. Si l'une d'elles se trouvait coupée ou fortement usée, changer la paire correspondante. le Bridage : vérifier que les brides ne soient pas coupées ou endommagées. Si tel était le cas, contacter votre revendeur.

L'Aile : vérifier la présence de trou ou déchirure. Si votre aile est endommagée, vous pouvez si elle est trouée, la réparer avec le spi autocollant fourni dans le repair kit.

Découper deux pièces de spi autocollant, environ 1cm plus large que le trou/déchirure à réparer. Coller soigneusement le spi de chaque côté du trou/déchirure. Pour toutes déchirures importantes, contacter votre revendeur.

Trockne deinen Kite niemals in der Sonne oder in direkter Hitze. Lagere deinen Kite an einem trockenem Platz der nicht dem Sonnenlicht ausgesetzt ist. Wasche deinen Kite nie mit Reinigungsmitteln.

Es ist unerlässlich, deine Ausrüstung vor und nach jedem Gebrauch zu überprüfen. Ersetze defekte Teile sofort durch neue Originalteile. Grobe Fehler können zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führen.

Checkliste vor und nach dem Gebrauch: Chicken Loop Leine: Schau nach ob sie beschädigt ist, wenn sie das ist, sofort austauschen.

Leinen: Kontrolliere die Leinen bei jedem Auf- und Abwickeln. Wenn eine davon beschädigt ist, tausche das entsprechende Paar aus. Speedsystem: Kontrolliere die Rollen und Leinen auf Abnutzung, und falls beschädigt, tausche sie sofort aus.

Waageleinen: Kontrolliere die Leinen ob sie beschädigt sind, und falls dem so ist, kontaktiere deinen Händler.

Schirm: Überprüfe, dass keine Löcher und Risse im Tuch sind. Wenn der Stoff gerissen ist, kann man diesen mit dem mitgelieferten Stoffpflaster reparieren.

Achte darauf, dass das Tuch beim Kleben trocken ist. Bereite zwei Pflasterstücke vor, eines für die Außen- das andere für die Innenseite der beschädigten Stelle. Das Pflaster sollte den Riss mindestens 2 cm überlagern. Bei größeren Beschädigungen kontaktiere deinen Händler.

Seque su cometa después de usarla, no use luz directa del sol. Guárdela en un lugar seco fuera del alcance del sol. Nunca use detergentes para su limpieza.

Siempre debe de revisar todo su equipo antes y después de cada uso. Recambie inmediatamente cualquier parte deteriorada o dañada, sólo con piezas originales. Un mayor deterioro puede provoca lesiones seria o la muerte. Lista de chequeo, antes y después:

Chicken Loop Line: revise por si sufre deterioro alguno, si es asi cámbiela inmediatamente. Líneas: reviselas cada vez que las enrolle y desenrolle. Si alguna esta dañada cambie el par correspondiente.

Frenos de líneas: revise que no hay líneas dañadas. Si las hubiera contacte a su distribuidor.

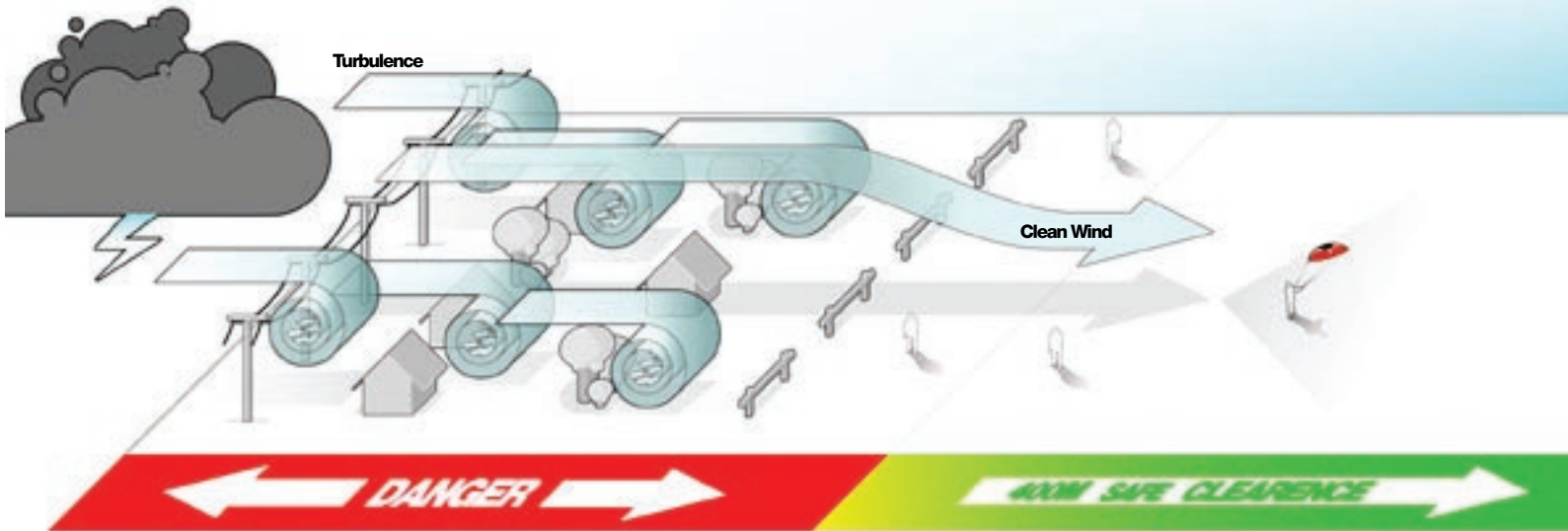
Tela: revise que no tenga ningún agujero a arañazos. Alguno de las reparaciones la puede hacer usted mismo con el paquete de arreglo.

Para reparar la tela asegurarse que esta seca. Prepare dos trozos del trapo con pegamento, uno para cada lado de la tela. El parche debería de cubrir el agujero por lo menos con 2cm alrededor. Para agujeros mas grande contacte a su distribuidor

SAFETY FIRST

ATTENTION/
ACHTUNG/
ADVERTANCIA

Site selection Choosing a safe location to kite



You are responsible for the safe operation of your kite at all times.

We recommend you learn to kite with a qualified kite instructor >> Always seek expert advice if in doubt of conditions.

Learn to fly your kite in light winds (Under 12kph) until you are competent with flying your kite and can operate the safety systems 100%.

Always use safety equipment; helmet, knee/elbow pads, gloves and buoyancy aids if kiting on water.

Never underestimate the power a kite produces or how quickly the weather conditions can change.

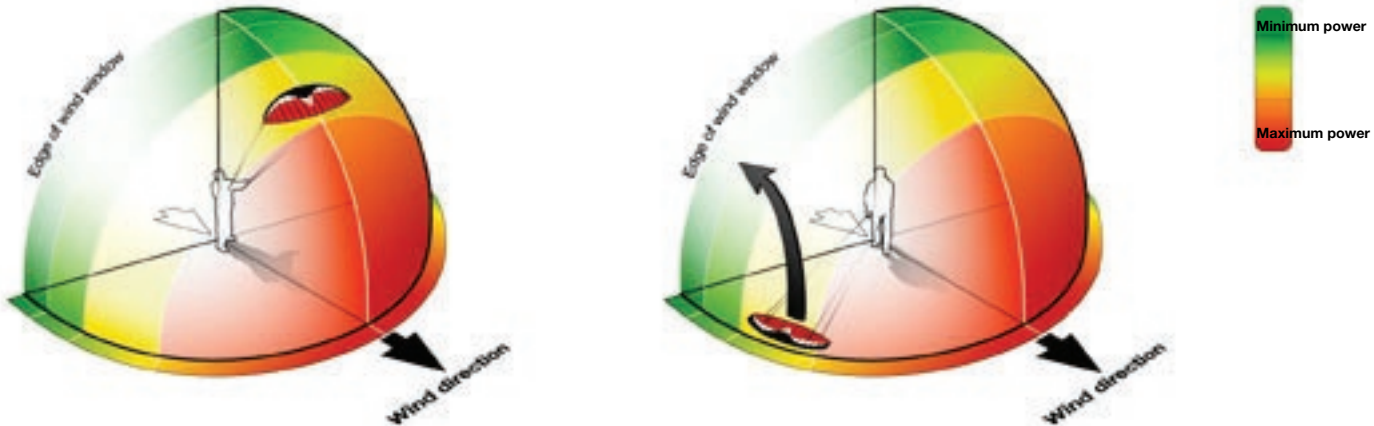
1st FLIGHT

1ER VOL/
ERSTER FLUG/
PRIMER VUELO

Wind table

Force	Knots	MPH	Meters/sec	KPH	Description	On Land
0	<1	<1	<0-0.2	<1	Calm	Calm, smoke rises vertically. Go paragliding/base jumping/hang-gliding
1	1-3	1-3	0.3-1.5	1-5	Light Air	Smoke drift shows wind direction. It's coming-get large size kites ready!
2	4-6	4-7	1.6-3.3	1-5	Light Breeze	Wind felt on face, leaves rustle. Cruising on Mt board/buggy/snowkite
3	7-10	8-12	3.4-5.4	12-19	Gentle Wind	Leaves in motion, light flags extended. Ripping on Mt board/buggy/snow
4	11-16	13-18	5.5-7.9	20-29	Moderate Wind	Flags flap, small branches move. Now we're talking...
5	17-21	19-24	8.0-10.7	30-38	Fresh Wind	Small trees begin to sway. Loving life, fully powered, smiling
6	22-27	25-31	10.8-13.8	39-50	Strong Wind	Large branches in motion. Experts only with huge grins
7	28-33	32-38	13.9-17.1	51-61	Near Gale	Whole trees in motion . Hard core riders flying!
8	34-40	39-46	17.2-20.7	62-74	Gale	Trouble walking! Carnage for riders, better to chill out in comfort watching Ozone DVD

Wind range



TEAM

ATTENTION/
ACHTUNG/
ADVERTANCIA

© 2004 Ozone Kitesports
www.ozonekitesports.com

OZONE Team Riders



Chasta /FR



Sigve /NO



Fabrice /FR



Damien /FR



Pascal /FR



Bjorn /DE



Tom /FR



Rob /GB



Laurent /FR



Matt /GB



Eli /USA



Dom /DE



Graham /GB



Michel /NL



Oli /CH



Ag /NO



Estelle /FR



Ken /USA



© 2004 Ozone Kitesports
www.ozonekitesports.com

ACCESSORIES

ACCESSOIRES/
ACHTUNG/
ADVERTANCIA

© 2008 Fly Ozone
www.flyozone.com



7 Clothing & Accessories

The Ozone spirit and quality can also be found in our range of accessories and clothing. This range is always expanding so check out our dedicated accessories brochure or head to www.flyozone.com for the latest updates.

Generic manual for 4-line & 2-line Ozone kites.

For latest info and Ozone news, check out:
WWW.FLYOZONE.COM



2line



4line

FURY

